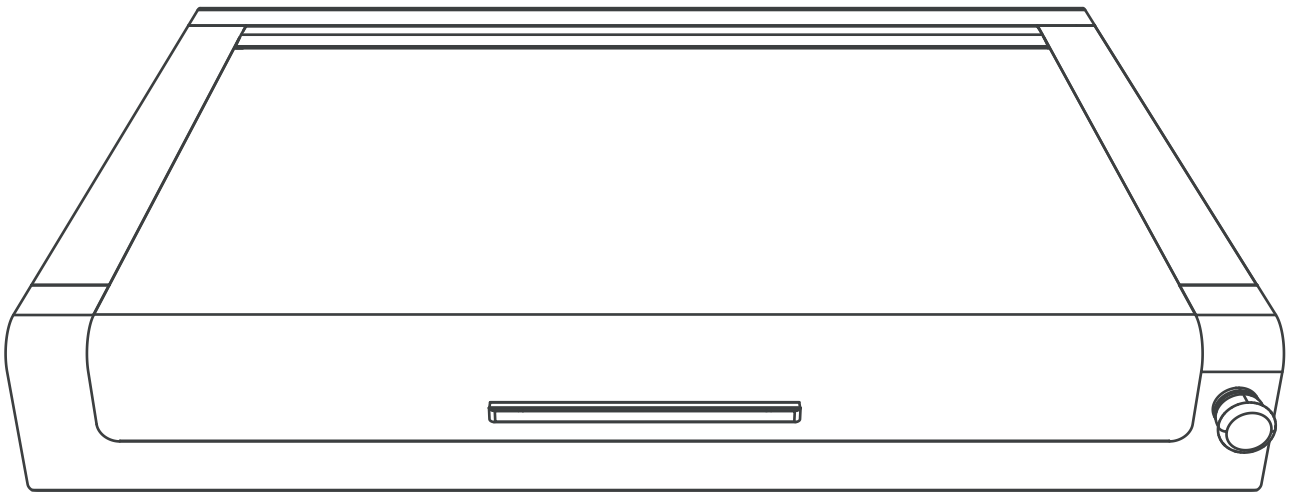


ORTUR



H20-Top Guard

User Manual | Benutzerhandbuch | Manuel de l'utilisateur | ユーザーマニュアル | 用户手册

Table of Contents

EN

H20 Product Guide -----	03
App Application Guide -----	03
PC Software Guide -----	04
H20 Accessories list -----	05
H20 Machine installation -----	06
Connecting the camera -----	10
H20 Features -----	11
Declaration -----	12
FCC Compliance Statement -----	12

Inhaltsverzeichnis

DE

H20 Produktführer -----	03
App-Anwendungsleitfaden -----	03
PC-Software-Leitfaden -----	04
H20 Zubehörliste -----	05
H20-Maschineninstallation -----	06
Anschließen der Kamera -----	10
H20 Eigenschaften -----	11
Erklärung -----	13
FCC-Konformitätserklärung -----	13

Table des matières

FR

Guide des produits H20 -----	03
Guide d'application de l'application -----	03
Guide du logiciel PC -----	04
Liste des accessoires H20 -----	05
Installation de la machine H20 -----	06
Connexion de l'appareil photo -----	10
Caractéristiques H20 -----	11
Déclaration -----	14
Déclaration de Conformité FCC -----	14

ディレクトリ

JP

H20製品ガイド	03
アプリ申請ガイド	03
PCソフトウェアガイド	04
H20 アクセサリーリスト	05
H20 マシン設置	06
カメラの接続	10
H20の特徴	11
宣言	15
FCC準拠声明	15

目录

ZH

H20产品指南	03
APP应用指南	03
PC软件指南	04
H20配件清单	05
H20机器安装	06
连接摄像头	10
H20功能介绍	11
声明	16
FCC 合规声明	16

H20 Product Guide | H20 Produktführer | Guide des produits H20 | H20製品ガイド | H20产品指南

- EN** For product guides for H20 machines, please visit <https://ortur.net> |
- DE** Produkthandbücher für H20-Geräte finden Sie unter <https://ortur.net> |
- FR** Pour obtenir un guide produit pour la machine H20, visitez <https://ortur.net> |
- JP** H20 マシンの製品ガイドが必要な場合は、以下をご覧ください <https://ortur.net> |
- ZH** 若您需要 H20 机器的产品指南，请访问 <https://ortur.net> |

App Application Guide | App-Anwendungsleitfaden | Guide d'application de l'application | アプリ申請ガイド | APP应用指南

① iOS

- EN** Search for "Inspiraesth" in the App Store and download it directly.
- DE** Suchen Sie im App Store nach "Inspiraesth" und laden Sie es direkt herunter.
- FR** Recherchez "Inspiraesth" dans l'App Store et téléchargez directement.
- JP** App Store で「Inspiraesth」を検索し、直接ダウンロードしてください。
- ZH** 在 App Store 中搜索 “Inspiraesth” 直接下载。

② Android

- EN** Search for "Inspiraesth" in Google Play and download it directly.
- DE** Suchen Sie in Google Play nach "Inspiraesth" und laden Sie es direkt herunter.
- FR** Recherchez "Inspiraesth" sur Google Play et téléchargez directement.
- JP** Google Play で「Inspiraesth」を検索し、直接ダウンロードしてください。
- ZH** 在 Google Play 中搜索 “Inspiraesth” 直接下载。

③ APP

- EN** To view the related software description, please visit <https://ortur.net> |
- DE** Die zugehörigen Softwarehinweise finden Sie unter <https://ortur.net> |
- FR** Pour voir les instructions du logiciel, visitez <https://ortur.net> |
- JP** 関連するソフトウェアノートをご覧になるには、以下をご覧ください <https://ortur.net> |
- ZH** 查看相关软件说明，请访问 <https://ortur.net> |

PC Software Guide | PC-Software-Leitfaden | Guide du logiciel PC | PCソフトウェアガイド | PC软件指南

① LaserGRBL/LightBurn download and install | LaserGRBL / LightBurn herunterladen | Télécharger et installer LaserGRBL / LightBurn | LaserGRBL/LightBurn ダウンロード | LaserGRBL/LightBurn 下载安装

[EN] Please visit the official website of the relevant software or click <https://ortur.net> | Q Download related software.

[DE] Bitte besuchen Sie die offizielle Website der entsprechenden Software oder klicken Sie auf <https://ortur.net> | Q um die entsprechende Software herunter zu laden.

[FR] Veuillez visiter le site officiel du logiciel concerné ou cliquer sur <https://ortur.net> | Q pour télécharger le logiciel associé.

[JP] 関連ソフトウェアのホームページにアクセスするか、<https://ortur.net> | Q をクリックして関連ソフトウェアをダウンロードしてください。

[ZH] 请访问相关软件官网或点击 <https://ortur.net> | Q 下载相关软件。

② Online Tutorial | Online-Tutorials | Tutoriels en ligne | オンラインチュートリアル | 线上教程

[EN] To view the relevant software tutorials, please visit <https://ortur.net> | Q

[DE] Um verwandte Software-Tutorials anzuzeigen, besuchen Sie bitte <https://ortur.net> | Q

[FR] Voir le tutoriel logiciel associé, s'il vous plaît visitez <https://ortur.net> | Q

[JP] 関連するソフトウェアチュートリアルを確認してください <https://ortur.net> | Q

[ZH] 查看相关软件教程, 请访问 <https://ortur.net> | Q

Official website



<https://www.ortur.net> | Q

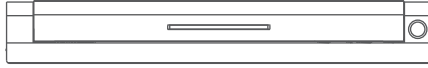
After-sales website



<https://ortur.tech> | Q

H20 TopGuard accessories list | H20 TopGuard Zubehör liste | H20 TopGuard Liste des accessoires

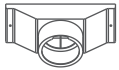
H20 TopGuard部品リスト | H20 TopGuard 配件清单



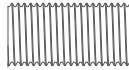
- EN** TopGuard× 1
- DE** Obere Teile× 1
- FR** Pièces de couverture supérieure× 1
- JP** 上カバー部品 ×1
- ZH** 上盖部件 ×1



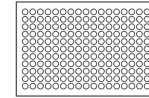
- EN** hand screw × 6
- DE** Hand schraube × 6
- FR** Vis à main × 6
- JP** 手回しねじ ×6
- ZH** 手拧螺丝 × 6



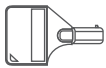
- EN** Smoke pipe flange × 1
- DE** Rauchen Franken × 1
- FR** Bride de tuyau de fumée × 1
- JP** 煙管フランジ ×1
- ZH** 烟管法兰 × 1



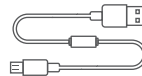
- EN** Smoke pipe * 1.5m × 1
- DE** Rauch rohr * 1.5 m × 1
- FR** Pipe * 1.5m × 1
- JP** 煙管 * 1.5m × 1
- ZH** 烟管 *1.5m× 1



- EN** Camera Calibration Board × 1
- DE** Kamera-Kalibrierungsplatine × 1
- FR** Carte d'étalonnage de l'appareil photo ×1
- JP** カメラ校正ボード ×1
- ZH** 摄像头校准板 × 1



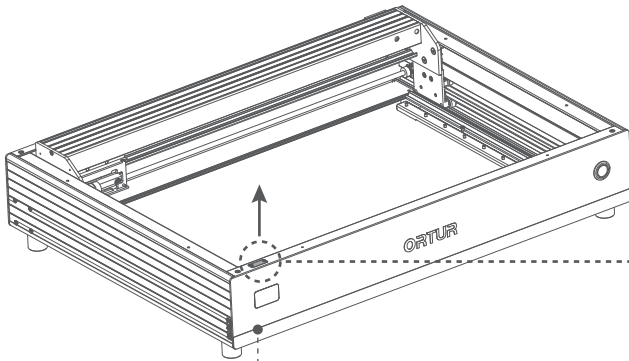
- EN** Machine key × 1
- DE** Maschinenschlüssel × 1
- FR** Clé de machine × 1
- JP** 機械キー ×1
- ZH** 机器钥匙 ×1



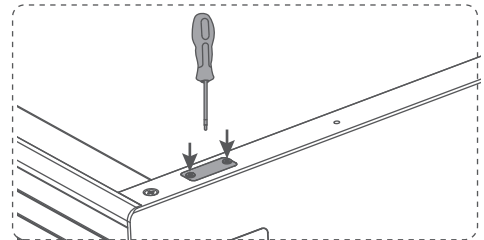
- EN** USB-C Data Cable × 1
- DE** USB-C Datenkabel × 1
- FR** Câble de données USB-C × 1
- JP** USB-C ケーブル ×1
- ZH** USB-C 数据线 × 1

H20 Machine installation | H20-Maschineninstallation | Installation de la machine H20 | H20 マシン設置
H20 机器安装

- A** Remove the contact cover of the main body assembly | Entfernen Sie die Kontakt abdeckung der Hauptkomponenten | Démontez le couvercle de contact du composant principal | 本体部品の接点カバーを取り外す | 拆除主体组件的触点盖板

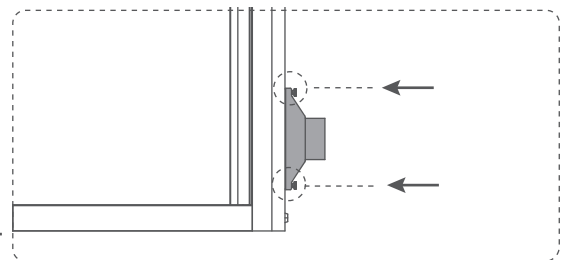
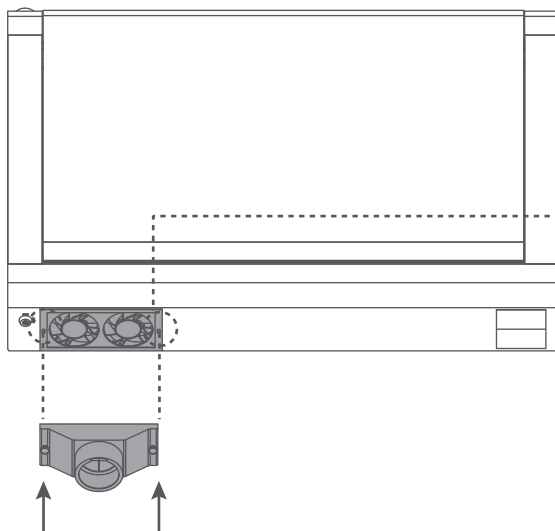


- EN Laser Engrave
DE Hauptteile
FR Composants principaux
JP 主要部品
ZH 主体部件



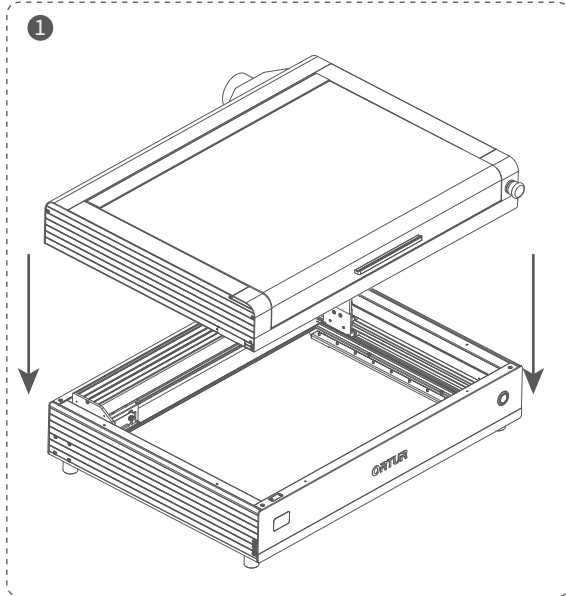
- EN Loosen the screws and remove the cover plate. (Do not throw away the removed cover plate. If there is no cover plate, it may not be able to start the machine.)
DE Lassen Sie die Schrauben locken und entfernen Sie die Deckung. (Werfen Sie die entfernte Abdeckung nicht weg. Wenn keine Abdeckung vorhanden ist, kann dies dazu führen, dass sie nicht eingeschaltet werden kann.)
FR Desserrez les vis et retirez la plaque de couverture. (Ne jetez pas le couvercle retiré. S'il n'y a pas de couvercle, il peut ne pas être allumé.)
JP ネジを緩め、カバーを取り外します。(取り外したカバーは捨てないでください。カバーがないと電源が入らない可能性があります。)
ZH 拧松螺丝,取下盖板。(取下的盖板不要丢掉,没有盖板可能会导致无法开机。)

- B** Installing pipe flange | Installieren Sie den Rauchrohrflansch | Installation de brides de pipe | 煙管フランジを取り付ける | 安装烟管法兰

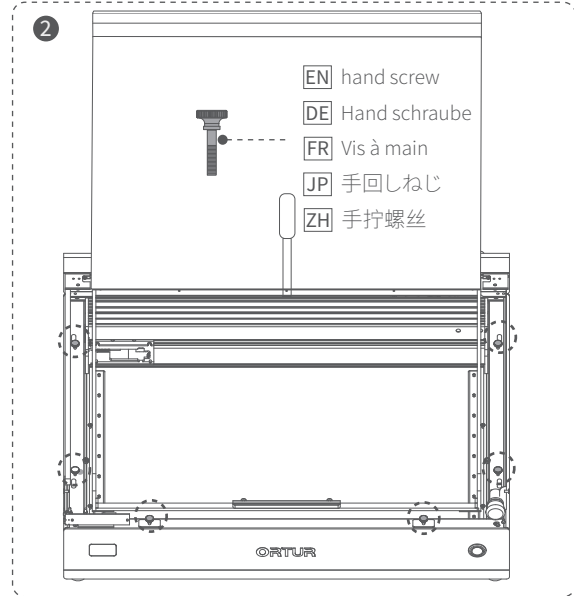


- EN Tighten the screws as shown.
DE Schrauben wie abgebildet ziehen.
FR Serrez les vis comme indiqué.
JP 図のようにねじを締める。
ZH 如图拧紧螺丝。

C Fixed top cover | Feste obere Abdeckung | Couvercle supérieur fixe | 固定トップカバー | 固定上盖

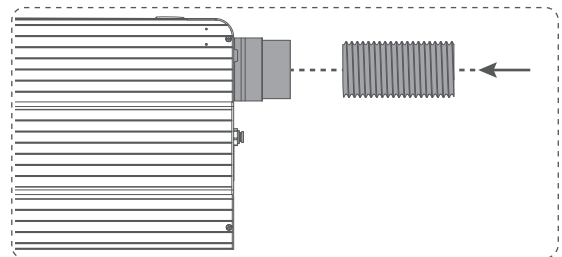
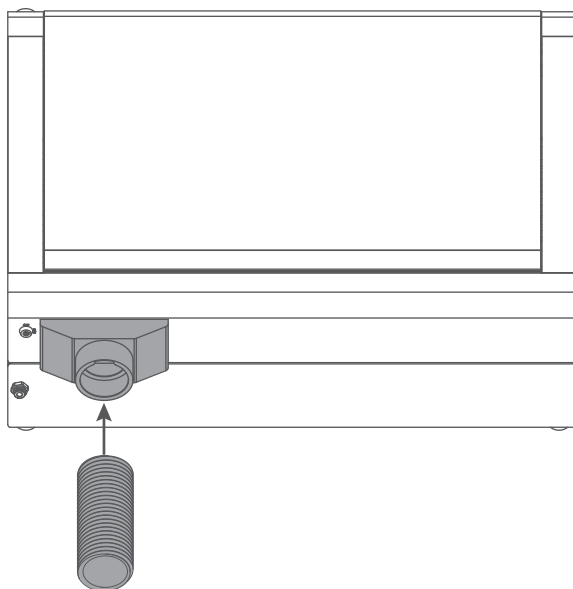


- EN** Stack the sss aligned above Laser Engrave. (Stacking is complete when you hear a click and can't push the machine easily)
- DE** Obere Teile über Hauptteile ausgerichtet. (Der Stapelvorgang ist abgeschlossen, wenn Sie ein Klicken hören und die Maschine nicht mehr leicht schieben können)
- FR** L'alignement Pièces de couverture supérieure est empilé sur Composants principaux. (Après avoir entendu un clic, la machine ne peut pas être facilement poussée, c'est-à-dire que l'empilement est terminé)
- JP** トップカバーアセンブリの位置を合わせ、本体の上に積み重ねる。(カチカチと音がすると、機械は簡単に押しはいけない、つまり積み重ねて完成する)
- ZH** 将上盖部件对齐叠放在主体部件上方。(听到咔哒一声后，机器不能轻易推动，即为叠放完成)

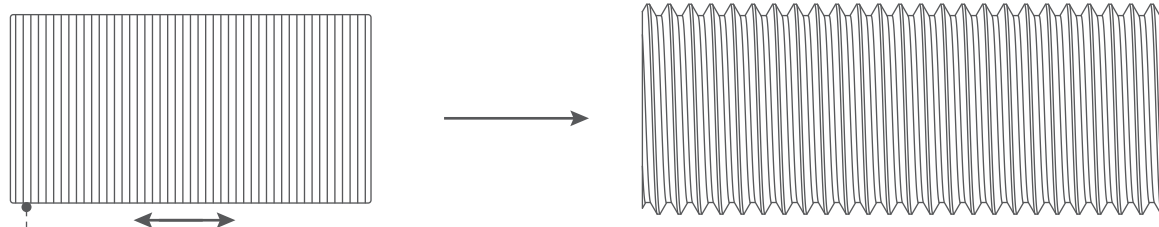


- EN** Open the top cover and tighten the six hand screws securing the assembly.
- DE** Öffnen Sie die obere Abdeckung und ziehen Sie die sechs Handschrauben an, mit denen die Baugruppe befestigt ist.
- FR** Ouvrez le couvercle supérieur et serrez les six vis à main qui fixent l'ensemble.
- JP** トップカバーを開け、アセンブリを固定している 6 本のハンドスクリューを締めます。
- ZH** 打开上盖，拧紧六颗手拧螺丝固定组件。

D Installing vent line | Belüftung rohre installieren | Installation de tubes de ventilation | 通風管を取り付ける | 安装通风管



- EN** Stuck the vent pipe into the notch of the flue pipe flange and rotate it in the direction of the thread.
- DE** Stecken Sie das Belüftung rohre in die Kerbe des Rauchrohr flansches und drehen Sie es in Gewinde richtung.
- FR** Le tuyau de ventilation est coincé dans la brèche de la bride du tuyau de fumée et monté en rotation dans le sens du filetage.
- JP** 通風管を煙管フランジの切り欠きに引っかけ、ねじ方向に回転させて取り付けます。
- ZH** 将通风管卡住烟管法兰的缺口，以螺纹方向旋转安装。



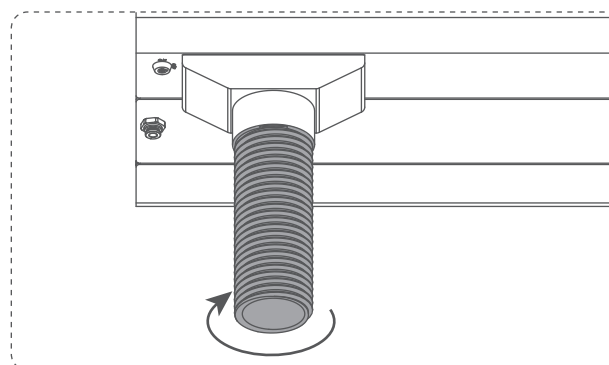
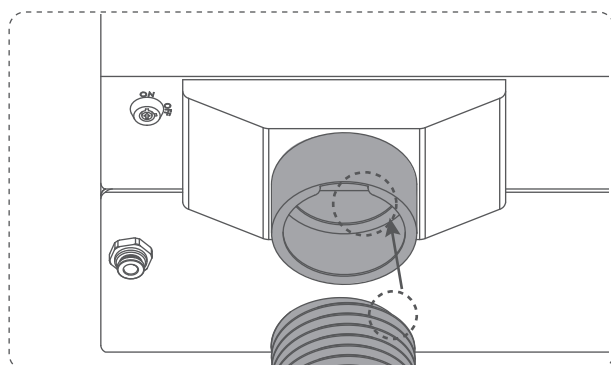
EN Unfold vent line

DE Entlüftung srohr ausfalten

FR Dépliez le tuyau de ventilation

JP 通風管を広げる

ZH 展开通风管



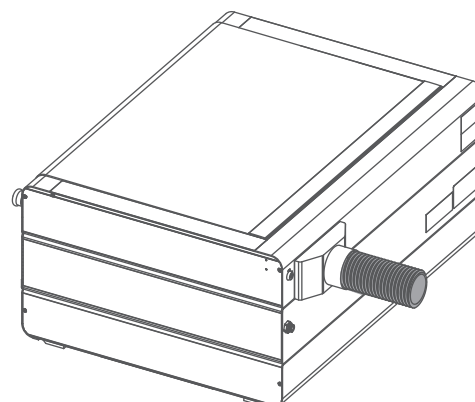
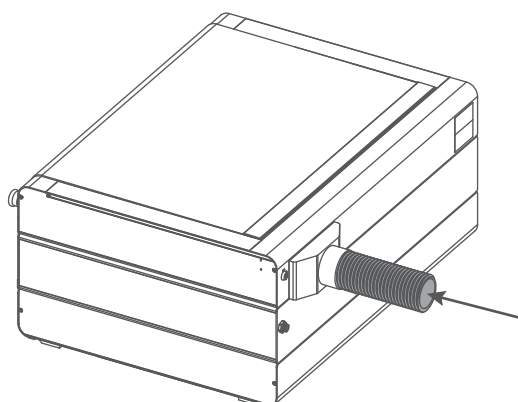
EN Note: Installation of the pipe requires only two or three rotations; removal of the pipe requires a reverse rotation.

DE Hinweis: Die Installation des Rohrs erfordert nur zwei oder drei Umdrehungen; Das Entfernen des Rohrs erfordert eine umgekehrte Drehung.

FR Remarque: L'installation du tuyau ne nécessite que deux ou trois rotations; l'enlèvement du tuyau nécessite une rotation inverse.

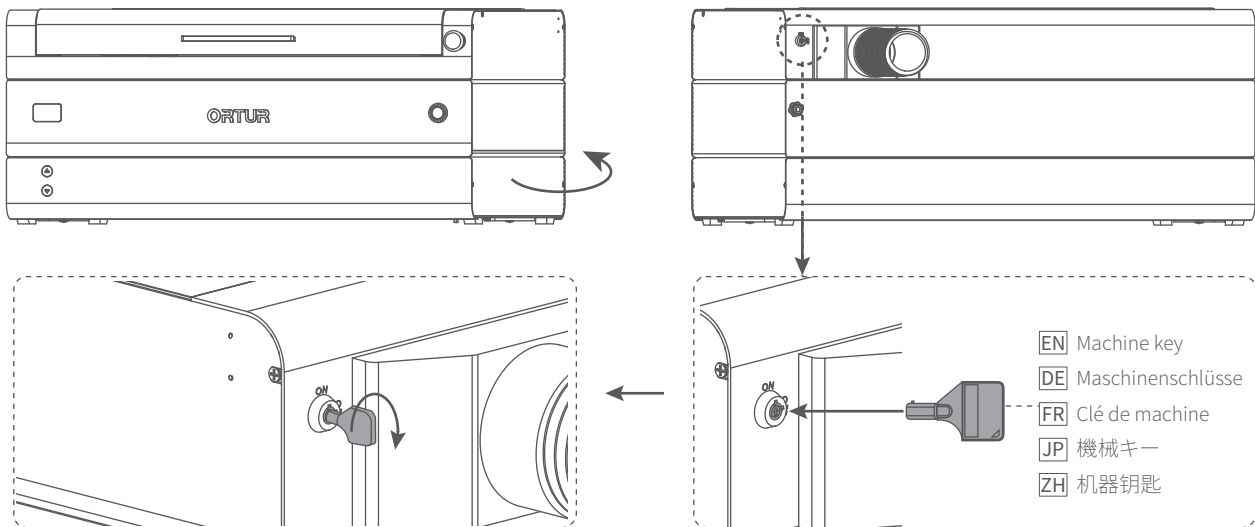
JP 注：パイプの取り付けには、2～3 回の回転しか必要ありません。パイプを取り外すには逆回転が必要です。

ZH 注意：管道的安装只需要两次或三次旋转；管道的拆卸需要反向旋转。



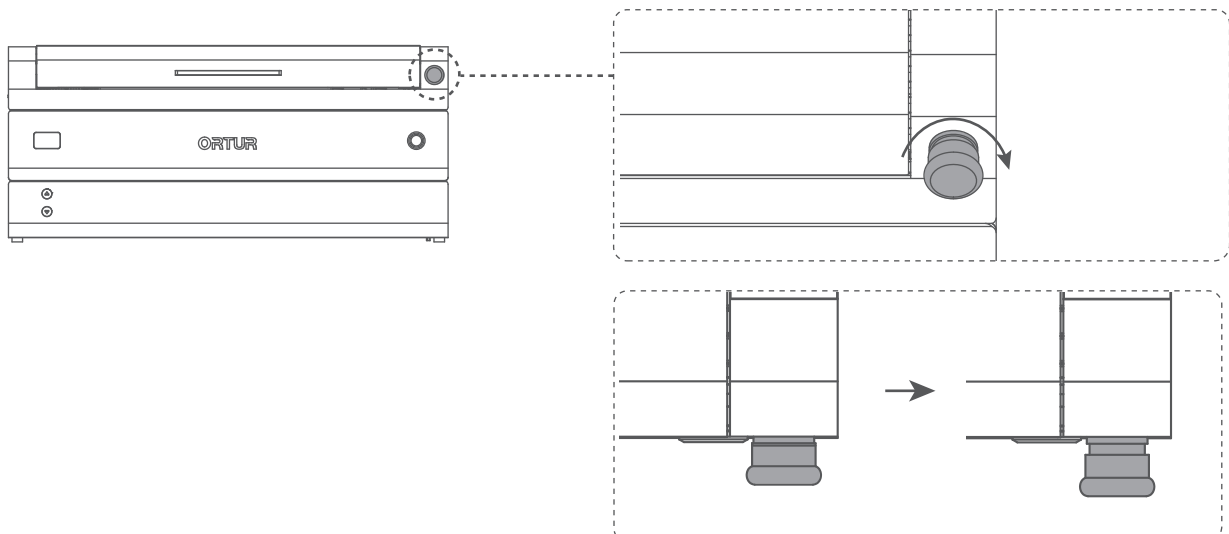
E Open safety lock | Öffnen Sie das Sicherheits schloss | Ouvrir le verrou de sécurité | セキュリティロックを開く | 打开安全锁

- EN** The security lock on the H20 machine is on by default and does not need to be unlocked with a key unless there are special circumstances.
- DE** Das Sicherheitsschloss des H20-Geräts ist standardmäßig aktiviert und muss nicht mit einem Schlüssel entsperrt werden, es sei denn, es liegen besondere Umstände vor.
- FR** Le verrou de sécurité de la machine H20 est activé par défaut et il n'est pas nécessaire de le déverrouiller à l'aide d'une clé, sauf en cas de circonstances particulières.
- JP** H20 マシンのセキュリティロックはデフォルトでオンになっているため、特別な場合を除き、キーを使用してロックを解除する必要はありません。
- ZH** H20 机器的安全锁默认处于开启状态,除非有特殊情况,否则无需使用钥匙解锁。



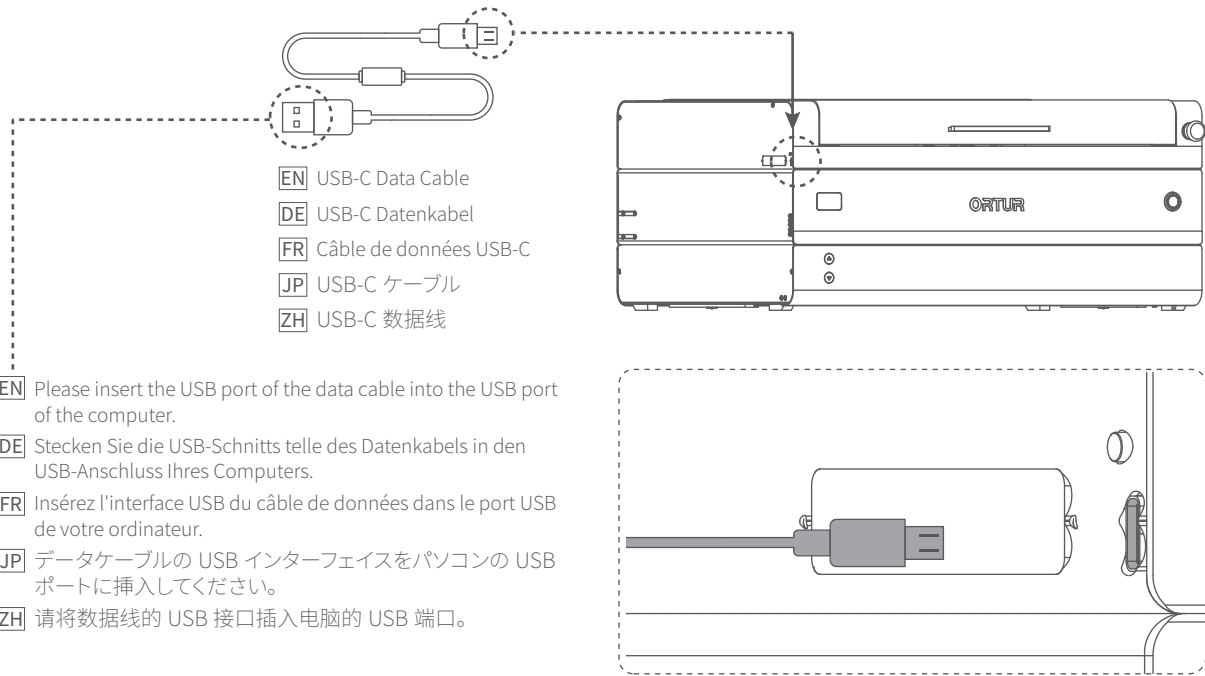
F Check the emergency stop button | Überprüfen Sie den Not-Aus-Schalter | Vérifier le bouton d'arrêt d'urgence | 緊急停止ボタンの確認 | 检查急停按钮

- EN** Before starting, please make sure the emergency stop button is unlocked, otherwise it will not start normally.
- DE** Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass der Not-Aus-Schalter entriegelt ist, da er sonst nicht richtig anspringt.
- FR** Avant de démarrer, assurez-vous que le bouton d'arrêt d'urgence est déverrouillé, sinon l'appareil ne démarrera pas correctement.
- JP** 始動する前に、非常停止ボタンのロックが解除されていることを確認してください。
- ZH** 启动前,请确保紧急停止按钮已解锁,否则无法正常开机。

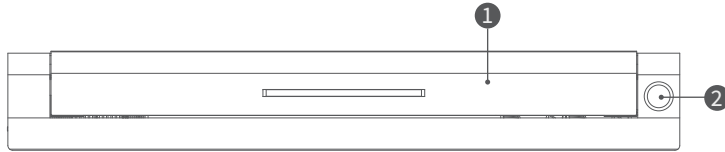


Connecting the camera | Anschließen der Kamera | Connexion de l'appareil photo | カメラの接続 | 连接摄像头

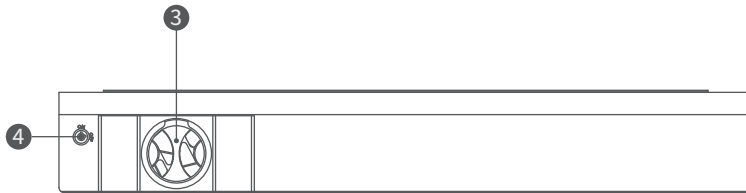
- EN** The H20 camera is compatible with Lightburn software, and detailed instructions can be found in the software.
- DE** Die H20-Kamera ist mit der Lightburn-Software kompatibel. Detaillierte Anweisungen finden Sie in der Software.
- FR** La caméra H20 est compatible avec le logiciel Lightburn et les instructions d'utilisation détaillées peuvent être consultées dans le logiciel.
- JP** H20 カメラは Lightburn ソフトウェアと互換性があり、詳細な使用説明はソフトウェア内で参照できます。
- ZH** H20 摄像头兼容 Lightburn 软件, 详细使用说明可于软件内查阅。



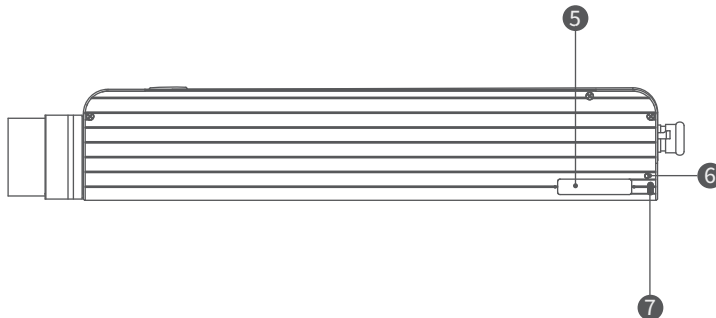
H20 Features | H20 Eigenschaften | Caractéristiques H20 | H20の特徴 | H20功能介绍



- 1 **EN** observation window
DE Beobachtungsfenster
FR Fenêtre d'observation
JP 観察窓
ZH 观察窗
- 2 **EN** Emergency stop button
DE Not-Stopp-Taste
FR Bouton d'arrêt d'urgence
JP 緊急停止ボタン
ZH 急停按钮



- 3 **EN** air outlet
DE Luftauslass
FR sortie d'air
JP エアアウトレット
ZH 出风口
- 4 **EN** safety lock
DE Sicherheitsschloss
FR verrouillage de sécurité
JP セーフティーロック
ZH 安全锁



- 5 **EN** Camera WIFI Antenna
DE Kamera WIFI-Antenne
FR Caméra Antenne WIFI
JP カメラ WIFI アンテナ
ZH 摄像头 WIFI 天线
- 6 **EN** Reset camera distribution network
DE Setzen Sie die Kamera verteiler zurück
FR Réinitialiser le réseau de la caméra
JP カメラネットワークのリセット
ZH 重置摄像头配网
- 7 **EN** External camera interface
DE Externe Schnittstelle der Kamera
FR interface externe de la caméra
JP カメラ外部インターフェース
ZH 摄像头外接口

Declaration**EN**

Thank you for choosing an ORTUR product!

Before you use this product for the first time, we strongly recommend that you read in detail all the information delivered with the product in order to better understand the use of this product. The company will not be held responsible for any damage caused by failure to use the product correctly in accordance with the instructions, or by misunderstanding some of the contents and consequently operating this product incorrectly.

This manual is intended to assist the user in the proper use of the product and does not include any description of the hardware or software configuration of the product. For the configuration of the product, please refer to the relevant contract (if any) and packing list, or consult the person who sold this product. The pictures in this manual are for reference only, please refer to the actual product.

The contents of this manual have been carefully and rigorously proofread by our team, but we cannot ensure that this manual is completely free of errors or omissions. We are committed to improving the functionality of our products and the quality of our services, and therefore we reserve the right to make changes to any of the products or software programs described in this manual and to the contents of this manual at any time.

This manual is protected by copyright laws and regulations. This manual may not be reproduced or copied in any way, transmitted in any form over any wired or wireless network, translated into any language, or modified in any way in terms of content, graphics, layout, etc., without prior written authorization from the Company. We are always working to optimize our products and their related materials. If there are changes to our products or the contents of this manual, we will publish the latest information on our company website, which can be found at www.ortur.net.

FCC Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

This device may not cause harmful interference.

This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Important: Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Erklärung**DE**

Vielen Dank, dass Sie sich für ein ORTUR-Produkt entschieden haben!

Bevor Sie dieses Produkt zum ersten Mal benutzen, empfehlen wir Ihnen dringend, alle mit dem Produkt gelieferten Informationen gründlich zu lesen, um die Verwendung dieses Produkts besser zu verstehen. ORTUR haftet nicht für Schäden, die dadurch entstehen, dass Sie das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisung verwenden oder dass Sie einen Teil des Inhalts missverstehen und das Produkt deshalb falsch bedienen.

Dieses Handbuch soll den Benutzer bei der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts unterstützen und enthält keine Beschreibung der Hardware- oder Softwarekonfiguration des Produkts. Die Konfiguration des Produkts entnehmen Sie bitte dem entsprechenden Vertrag (falls vorhanden) und der Packliste oder wenden Sie sich an die Person, die dieses Produkt verkauft hat. Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur als Referenz, bitte beziehen Sie sich auf das tatsächliche Produkt.

Der Inhalt dieses Handbuchs wurde von unserem Team sorgfältig und gewissenhaft geprüft, aber wir können nicht garantieren, dass dieses Handbuch völlig frei von Fehlern oder Auslassungen ist. Wir sind stets bestrebt, die Funktionalität unserer Produkte und die Qualität unserer Dienstleistungen zu verbessern, und behalten uns daher das Recht vor, jederzeit Änderungen an den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten oder Softwareprogrammen sowie am Inhalt dieses Handbuchs vorzunehmen.

Dieses Handbuch ist durch Urheberrechtsgesetze und -vorschriften geschützt. Dieses Handbuch darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Unternehmens in keiner Weise reproduziert oder kopiert, in irgendeiner Form über ein drahtgebundenes oder drahtloses Netzwerk übertragen, in eine andere Sprache übersetzt oder in irgendeiner Weise in Bezug auf Inhalt, Grafik, Layout usw. verändert werden. Wir arbeiten ständig an der Optimierung unserer Produkte und der dazugehörigen Materialien. Sollten sich Änderungen an unseren Produkten oder dem Inhalt dieses Handbuchs ergeben, werden wir die neuesten Informationen auf unserer Website veröffentlichen, die Sie unter www.ortur.net finden.

FCC-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.

Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen akzeptieren, einschließlich solcher, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

Hinweis: Dieses Gerät wurde getestet und es wurde festgestellt, dass es den Grenzwerten für ein Digitalgerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften entspricht. Diese Grenzwerte sind dazu bestimmt, einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen in Wohngebieten zu bieten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie abstrahlen und kann, wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet wird, schädliche Störungen der Funkkommunikation verursachen.

Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass in einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät tatsächlich schädliche Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder platzieren Sie sie an einem anderen Ort.
- Vergößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die zu einem anderen Stromkreis als der Empfänger gehört.
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe.

Wichtig: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich vom für die Konformität verantwortlichen Hersteller genehmigt wurden, können die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Geräts erlöschen lassen.

Dieses Gerät entspricht den FCC-Grenzwerten für die Strahlenbelastung, die für eine unkontrollierte Umgebung festgelegt wurden. Dieses Gerät sollte mit einem Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Strahler und Ihrem Körper installiert und betrieben werden. Dieser Sender darf nicht zusammen mit einer anderen Antenne oder einem anderen Sender betrieben oder aufgestellt werden.

Déclaration**FR**

Merci d'avoir choisi un produit ORTUR!

Avant d'utiliser ce produit pour la première fois, nous vous recommandons vivement de lire en détail toutes les informations fournies avec le produit afin de mieux en comprendre l'utilisation. ORTUR ne sera pas responsable des dommages causés par une utilisation du produit non conforme aux instructions, ou par une interprétation erronée de certains contenus de ce manuel, entraînant un fonctionnement incorrect de ce produit.

Ce manuel est destiné à aider l'utilisateur à utiliser correctement le produit et ne comprend aucune description de la configuration matérielle ou logicielle du produit. Pour la configuration du produit, veuillez vous référer au contrat (le cas échéant) et à la liste d'emballage, ou consulter la personne qui a vendu ce produit. Les images de ce manuel sont fournies à titre de référence uniquement, veuillez vous référer au produit réel.

Le contenu de ce manuel a été soigneusement et rigoureusement relu par notre équipe, mais nous ne pouvons pas garantir que ce manuel est totalement exempt d'erreurs ou d'omissions. Nous nous efforçons toujours d'améliorer la fonctionnalité de nos produits et la qualité de nos services, et nous nous réservons donc le droit d'apporter à tout moment des modifications aux produits ou aux logiciels décrits dans ce manuel et au contenu de ce dernier.

Ce manuel est protégé par les lois et règlements sur les droits d'auteur. Il ne peut être reproduit ou copié de quelque manière que ce soit, transmis sous quelque forme que ce soit par le biais d'un réseau câblé ou sans fil, traduit dans n'importe quelle langue ou modifié de quelque manière que ce soit en termes de contenu, de graphisme, de mise en page, etc. sans l'autorisation écrite préalable de l'entreprise. Si des modifications sont apportées à nos produits ou au contenu de ce manuel, nous publierons les informations les plus récentes sur notre site web, à l'adresse www.ortur.net.

Déclaration de Conformité FCC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.

Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Remarque : Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio.

Cependant, il n'est pas garanti que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement cause effectivement des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

Important : Les changements ou modifications non expressément approuvés par le fabricant responsable de la conformité peuvent annuler l'autorisation de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition aux radiations fixées par la FCC pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec une distance minimale de 20 cm entre le radiateur et votre corps. Cet émetteur ne doit pas être installé ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou un autre émetteur.

宣言

JP

ORTUR 製品をお選びいただきありがとうございます！

本製品を初めてご使用になる前に、本製品の使用方法をよりよくご理解いただくため、製品に同梱されているすべての情報を詳しくお読みになることを強くお勧めします。取扱説明書に従って正しく使用されなかった場合、または記載内容の一部を誤解され、その結果本製品を誤って使用されたことによる損害については、当社は一切責任を負いません。

このマニュアルは、製品の適切な使用方法を支援することを目的としており、製品のハードウェアまたはソフトウェアの構成に関する説明は含まれていません。製品の構成については、関連する契約書（該当する場合）および梱包リストを参照するか、製品を販売した担当者にご相談ください。このマニュアルの画像は参考用ですので、実際の製品を参照してください。

このマニュアルの内容は、当社のチームによって注意深く厳密に校正されていますが、このマニュアルが完全にエラーや省略がないことを保証するものではありません。当社は、製品の機能とサービスの質を向上させることに専念しており、したがって、このマニュアルに記載されている製品またはソフトウェアプログラムのいずれかに変更を加える権利を有し、このマニュアルの内容を随時変更する権利を留保します。

このマニュアルは、著作権法および関連規制により保護されています。事前の書面による許可なしに、このマニュアルをいかなる方法でも複製、コピー、送信、翻訳、変更することは禁止されています。当社は、製品および関連資料の最適化に取り組んでいます。製品またはこのマニュアルの内容に変更がある場合、当社のウェブサイト（www.ortur.net）に最新情報を掲載します。

FCC 準拠声明

このデバイスは、FCC 規則のパート 15 に準拠しています。操作には次の 2 つの条件が適用されます：

このデバイスは有害な干渉を引き起こさないこと。

このデバイスは受信した干渉をすべて受け入れること（その干渉が望ましくない動作を引き起こす場合も含む）。

この機器は、FCC 規則のパート 15 に準拠したテストを行い、クラス B デジタルデバイスの制限に準拠していることが確認されています。これらの制限は、住宅環境において有害な干渉からの適切な保護を提供することを意図しています。この機器は、無線周波エネルギーを生成、使用、および放射するものであり、指示に従って設置および使用されない場合、有害な干渉を引き起こす可能性があります。ただし、特定のインストールで干渉が発生しないことを保証するものではありません。この機器がラジオまたはテレビの受信に有害な干渉を引き起こす場合（機器の電源を入れたり切ったりすることで確認できます）、ユーザーは次のいずれかの方法で干渉を修正することを推奨します：

受信アンテナの向きを変えるか位置を変更する。

機器と受信機との距離を広げる。

機器を受信機とは異なる回路に接続する。

販売業者または経験豊富なラジオ / テレビ技術者に相談する。

注意：この機器の許可されていない変更または修正を行うと、FCC の認可を受けた機器を操作するユーザーの権限が無効になる場合があります。

本装置は、制御されていない環境での FCC 放射線暴露制限に準拠しています。本機器は、放射体と身体との距離を 20cm 以上離して設置、操作してください。この送信機は、他のアンテナや送信機と一緒に設置したり、一緒に操作したりしないでください。

声明**ZH**

感谢您选择 ORTUR 产品！

在您首次使用本产品之前，我们强烈建议您详细阅读随产品配送的所有资料，以便更好地了解使用本产品。如果因未能依照说明要求正确使用产品，或由于对某些内容理解有误，结果错误地操作了这个产品，从而造成的损失，公司将不承担任何责任。

本手册的目的是帮助用户正确使用本产品，并不包括对本产品的软硬件配置的任何说明。有关产品配置情况，请参阅相关合同（如有）和装箱清单，或咨询出售此产品的相关人员。本手册中的图片仅供参考，请以产品实物为准。

我们的团队已经对本手册的内容进行了严格、仔细的校勘，但不能确保本手册完全无误或疏漏。我们一直致力于改进产品功能，提升服务品质，因此我们保留随时更改本手册所叙述的任何产品或软件程序及本手册内容的权利。

本手册受著作权法律法规的保护。未经公司事先书面授权，不得以任何方式复制或抄录本手册，不得以任何形式在任何有线或无线网络中传送本手册，不得将本手册翻译成任何语言，也不得对本手册进行任何内容、图片、布局等的修改。我们一直致力于优化产品及其相关资料，如果产品或本手册内容有变动，我们会在公司网站上公布最新信息，具体可访问 www.ortur.net 了解。

FCC 合规声明

本设备符合 FCC 规则第 15 部分的规定。操作须符合以下两个条件：

本设备不得造成有害干扰。

本设备必须接受任何收到的干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

注：本设备已经过测试，符合 FCC 规则第 15 部分规定的 B 类数字设备的限制。这些限制旨在为住宅安装提供合理的保护，以防止有害干扰。本设备会产生、使用和辐射射频能量，如果未按照说明安装和使用，可能会对无线电通信造成有害干扰。

然而，不能保证特定安装中不会发生干扰。如果本设备确实对无线电或电视接收造成有害干扰，用户可以通过以下一种或多种措施尝试纠正干扰：

- 重新定向或移动接收天线。
- 增加设备与接收器之间的距离。
- 将设备连接到与接收器不同电路的插座上。
- 咨询经销商或有经验的无线电 / 电视技术人员寻求帮助。

注意：未经负责合规的制造商明确批准的更改可能导致用户失去操作设备的权限。

此设备符合 FCC 针对非受控环境设定的辐射暴露限值。本设备在安装和操作时，散热器与你的身体之间的最小距离应为 20 厘米。本设备不得与任何其他天线或发射器共同放置或一起操作。

ORTUR

www.ortur.net

东莞市昂图智能科技有限公司

Dongguan Ortur Intelligent Technologies Co., LTD.

广东省东莞市常平镇田横路6号金中智慧产业园

Jinzhong Smart Industrial Park, No. 6 Tianheng Road, Changping

Town, Dongguan City, Guangdong Province

O-H20-T-2412-V2.0.0